

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej wyciśniętej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50 °C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hartowanego: Szkło hartowane jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pęczaczy. Za względu na ten unikalny proces, w szkło mogą pojawić się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hartowanemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

Szkło hartowane należy zwracać z czystością na zimno.
HRV - Čisto održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu nakišavenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mjehurica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovomu organskom izgledu.

Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekkide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja teige veega (<50 °C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuvahendeid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutat klassi jaoks: vabalt puhutat klassi moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klassis tekkiäda õhumullid, ka klassi paksum vöib erineda. See on käsitööprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutat klassile karakteri ja organismilise väljuse.

Puhastage vabalt puhutat klassi alati külmas.

LVA - Vapardāja apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu tīrīšanai un mīkstu drānu, kas izņemta noņemšanai ūdenī (<50 °C), kas satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu stiklu no taukainām vielām. Nekad neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampa ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir izvaikojs.

Ipaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūstis stiklis tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaiša burbuli, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas parādības procesa sekas, kas brīvi izpūstā stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organismisku izskatu.

Vienmēr tīrīt brīvi izpūstā stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 °C) vandeni u švelnia valymo priemone. Vahymui nenaudokite abrazyviu priemonu ir tirpaliu. Lempa juunkite tik kai šgarusas visas vanduo.

Gaminiamis iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir stikla stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūstą stiklą valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handičku na prach a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50 °C) a miernym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadiel. Svetlo zapnite iba po odparent všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skl: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skl vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený d dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.

Fúkané sklo vždy čistite za studena.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhén tisztítsa meg meleg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsírfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon erősoldozert vagy oldószerrel tartalmú tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetséges az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegek egyedi jellegét és természetes megjelenését ad.

A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergerea prafului și o cârpă moale, storsă, înmuiată în apă călduță (<50°C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflată liber caracterul specific și aspectul organic.

Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot používejte suchý měkký hadřík na straně prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 °C) s jemným čističím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čističí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně foukané sklo: Foukané sklo se tvaruje ručně. Vlivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skl objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek této výroby a právě tyto vlastnosti dávají foukanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Foukané sklo vždy čistíte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazivne ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Velja posebej za prosto puhanu staklo: Prosto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stakla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prosto puhanu staklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.

Prosto puhanu staklo vedno čistite hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που μουλιάσει σε υλιερό νερό (<50 °C) με ένα ήπιο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή κάτι παρόμοιο. Πάνε μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικό ή διαλύτες. Ενεργοποιήστε το Λάμπα μόνο αφού εξημερίσει όλο το νερό.

Ζευκκρημένα για φυσικό γυαλί: Το φυσικό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, όπως και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειροκίνητης διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυσικό γυαλί τον χαρακτηριστικό και την οργανική εμφάνισή του.

Όα πρέπει πάντα να καθαρίζετε το φυσικό γυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı ılık suya (<50 °C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Ağırdnci veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da deęişkenlik gösterirbilir. Bu da serbest üfleme camı karakterini ve organik görünümünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görülmelidir.

Serbest üfleme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха върна за прах и мека върна, напоена с хладна вода (<50°C) с мек почистващ препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

Speciálno za ručno duhanu staklo: Ručno duhanoto staklo se oforma ručno. Poradi tozi unikanen proces, v staklotu može da ima mjehurčeta i debelina na staklotu može da varira. Tova treba prihvatiti da se razgleda kao prirodna posljedica ot ručnija proces i e tova, koeto pridava na ručno duhanoto staklo negovija karakter i organičen vid.

Vinagri počistavajte ručno duhanoto staklo studeno.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu nakišavenu mlakom vodom (<50 °C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je p ojava mjehurica vazduha u staklu, kao i odstupanja debljine stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i odlika je karaktera slobodno puhanog stakla i njegovog organskog izgleda.

Slobodno puhanu staklo uvek čistite hladnim sredstvima.

RUS - Общие указания по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли. Для удаления жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (<50 °C) из воды с мягким моющим средством. Ни в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразив или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклозделений свободного выдувания: Стеклозделения свободного выдувания (так называемое гутное стекло) изготавливаются без формы, вручную. Вследствие этого уникального процесса в стекле могут образовываться пузырьки воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это следует рассматривать как естественное следствие ручного процесса, придающее гутному стеклу его характерный, уникальный вид.

Мойте стеклозделения свободного выдувания только холодной водой.

معمولاً برای تمیز کردن شیشه های فوت شده بدون قالب، از یک پارچه تمیز و مرطوب استفاده کنید. برای حذف لکه های چربی و سایر لکه ها، از یک پارچه مرطوب با آب و محلول صابون ملایم (<50 °C) استفاده کنید. هرگز از مواد شوینده حاوی مواد ساینده یا حلال استفاده نکنید. فقط پس از تبخیر کامل آب، لامپ را روشن کنید.

معمولاً برای شیشه های فوت شده بدون قالب، از یک پارچه تمیز و مرطوب استفاده کنید. برای حذف لکه های چربی و سایر لکه ها، از یک پارچه مرطوب با آب و محلول صابون ملایم (<50 °C) استفاده کنید. هرگز از مواد شوینده حاوی مواد ساینده یا حلال استفاده نکنید. فقط پس از تبخیر کامل آب، لامپ را روشن کنید.

معمولاً برای شیشه های فوت شده بدون قالب، از یک پارچه تمیز و مرطوب استفاده کنید. برای حذف لکه های چربی و سایر لکه ها، از یک پارچه مرطوب با آب و محلول صابون ملایم (<50 °C) استفاده کنید. هرگز از مواد شوینده حاوی مواد ساینده یا حلال استفاده نکنید. فقط پس از تبخیر کامل آب، لامپ را روشن کنید.

معمولاً برای شیشه های فوت شده بدون قالب، از یک پارچه تمیز و مرطوب استفاده کنید. برای حذف لکه های چربی و سایر لکه ها، از یک پارچه مرطوب با آب و محلول صابون ملایم (<50 °C) استفاده کنید. هرگز از مواد شوینده حاوی مواد ساینده یا حلال استفاده نکنید. فقط پس از تبخیر کامل آب، لامپ را روشن کنید.

معمولاً برای شیشه های فوت شده بدون قالب، از یک پارچه تمیز و مرطوب استفاده کنید. برای حذف لکه های چربی و سایر لکه ها، از یک پارچه مرطوب با آب و محلول صابون ملایم (<50 °C) استفاده کنید. هرگز از مواد شوینده حاوی مواد ساینده یا حلال استفاده نکنید. فقط پس از تبخیر کامل آب، لامپ را روشن کنید.

nordlux®
www.nordlux.com
Nordlux A/S - Østre Havnegade 34 - DK-9000 Aalborg
Montierungsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies